

ESTO ES UNA CASA

*atravesar intersticios, navegar posibilidades: la re-invencción de mundos desde el
lenguaje*



PRIMERA EDICIÓN

*Cristina Díaz
Mar Villarroel
Sthefany Canales*



X

Pandeo

curaduría:

cristina díaz | mar villarroel

Esto es una casa es una proyecta de investigación fundada por Cristina Díaz en 2021.



Esto es una casa, revista editorial; abril de 2023

Impreso y hecho en Ciudad de México y Puebla

En esta edición colaboran Mar Villarroel, Sthefany Canales, Mae Yáñez y Cristina Díaz en el marco de la exposición *atravesar intersticios, navegar posibilidades: la re-invencción de mundos desde el lenguaje* en Pandeo (07-21 de abril 2023)

La vulnerabilidad indica posibilidad

En la tercera edición de *Esto es una casa* hemos construido un *momento-lugar* de afirmación, un entrelazamiento que deviene en posibilidades mutuas de afectarnos donde no necesitamos la mediación de la palabra para comprender el desborde de lenguajes que reúne la muestra. La invitación es apropiarnos como testigxs amorosxs de los *jardines de idioléctos* con la única condición de ser un cuerp^x vibrante.

Lo verbal de las piezas opera desde aquello que no puede decirse, desde lo que no puede ser enunciado; la fuerza viene de la suavidad, de las sensaciones que se activan, de todo aquello que nos atraviesa en un estruendoso silencio, y sobretodo, de lo corporal en estrategia diversa como articulación de lenguajes que se potencian únicamente desde la *presencia*.

Así, las micropolíticas de las existencias individuales se expanden a lo colectivo, creamos cuerp^{as} y lenguajes que se entregan por libres y que constituyen el ritual comunal de los afectos: *nos convertimos en una piel elástica, en volúmenes tensos, en la inflamación del deseo, en el movimiento del género, en las superficies que tienen huellas de historias, en la memoria rebelde, en lxs cuerp^{xs} que no son cuerp^{xs}, en la palabra que revienta y explota en suavidad, en uniones que son suturas, en la posibilidad de penetrarnos*. Todas estas experiencias corporales que *atraviesan intersticios* son agenciadas por el impulso vital de las obras en una decisión de resignificación y reivindicación. Lxs cuerp^{xs} varían su movimiento y sintonizan una misma propulsión que activan los *efectos* de una nube rosa que sobrevuela y acobia el recordatorio resonante de la ternura.

atravesar intersticios, navegar posibilidades: la re-invencción de mundos desde el lenguaje es una *curaduría suave-afectiva-expandida* en la que objetos, escritura, voz y vitalidad se encuentran, se abrazan y revientan.

Gracias, Mar.

atravesar intersticios, navegar posibilidades: la re-invencción de mundos
desde el lenguaje

Exposición colectiva llevada a cabo en Pandeo
del 7 al 21 de abril del 2023

*que la espuma de mil mareas se encargue de hacer de esta cuerpa
un canal de desborde lento y abierto
[de encuentro]*

la presente exposición se teje a partir de un hemisferio-relámpago que nos atraviesa en materia de afectos y cordilleras de lo posible. surge desde una latencia, una urgencia manifestada en paisajes de suavidad como registro de apuestas por reconfigurar nuestras subjetividades bajo nuestros propios términos.

ESTA exposición conforma un jardín de idiolectos que desborda los perímetros de la legibilidad y rigidez semántica, semiótica y existencial al constituir un registro de declaratorias y derivas referentes a la identidad, el deseo, al puente que la comunicación supone y sobre todo, a cómo desde prácticas artísticas el peso del construir-mundo se desdobra y deviene celebración, duelo, juego y testimonio desde coordenadas edificadas liminalmente, en un espacio íntimo que resiste a modos prefabricados de entender(nos).

este cúmulo de inscripciones brota de los afectos como capacidad de afectar y ser afectadx. las obras y artistas aquí reunidxs conjuran islas de significación desde investigaciones afectivas que se encargan de llevar los lenguajes normados hasta sus últimas consecuencias a través de ejercicios micropolíticos que nos invitan a esbozar distintos modos de concebir y producir nuestros procesos de subjetivación.

dos de los caracoles de resonancia que conforman la *visión del mundo* encarnada en *atravesar intersticios*, *navegar posibilidades* residen en la **ternura** y el **anhelo**. cuando cristina y yo comenzábamos a vislumbrar estos apuntes juntas, era de nuestro interés el materializar una ternura que necesariamente se situara y observara desde la cuerpa, que rechazara la estaticidad y la definitividad. queríamos hacerle espacio a una ternura que fuera capaz de convocar encuentros desde la práctica artística y curatorial, que constituyera una investigación permanente, que movilizara voces y llamara a cuestionar y reconfigurar nuestros lenguajes, deseos y afectos.

al pensar el anhelo, nuestras intuiciones se volcaban a la vertiente del **deseo** como valor absoluto, como pulsión por construir continuamente un estar-en-el-mundo a partir de andares sensibles a la posibilidad de la resignificación simbólica del encuentro en/con otrxs y unx mismx. un anhelo/desobediencia epistemológica y ontológica que traza su trayectoria al encontrar espacios y líneas de fuga en prácticas micropolíticas que permiten diseñar desde otros lugares las formas en que devenimos y nos reimaginamos sujetxs.

así, *habitar felices los márgenes de la decibilidad* (en referencia a nuestra querida paola medina) se vuelve tangible en las derivas artísticas aquí congregadas como un reclamo por apropiarnos alegremente de nuestras subjetividades.

aquí, cantamos y performamos espacios-otros que nos permiten esbozar desbordes de nuestro deseo como impulso. lxs artistas aquí expuestas se encargan de declarar manifiestos de resistencia simbólica que se materializa y se ancla a través de la socialización que implica el quehacer artístico y expositivo.

otros mundos son posibles porque elegimos encarnar las danzas micropolíticas desde nuestras trincheras.

gracias cris, por ser apertura, hogar y posibilidad.



*agradecimientos a Tizha por proponer e inspirar(nos) a hacer un poema como
texto curatorial*

*atravesar intersticios, navegar posibilidades: la re-invencción de mundos
desde el lenguaje*

para hablarte:

unirnos en amora y apertura.

imagino entonces un lenguaje que se elonga

y una lengua que recorre cuerpxs cartográficos por primera vez,

que salpica las coordenadas de la honda espera

y se inscribe profundamente

en el jugueteo de la experiencia: una apuesta

más allá de las palabras.

[reinterpretar lenguajes como acto de valentía]

el lugar que decidimos habitar

implica una constante tensión por vivir en el interior o romperlo todo

-un principio de realidad: constelación de lo posible-.

en esta nube de afectos

atravesamos umbrales y avistamos danzas micropolíticas;

nuestras coordenadas afectivas se desbordan y germinan

un jardín de idiolectos edificado desde el anhelo

a n h e l o abierto, anhelo visiblemente frágil, anhelo-construcción permanente

del mundo, anhelo celebración de otros pasajes de pulso volcánico.

[imaginamos desde otros lugares]

cuando nuestras voces se juntan

nos sobreviene la marea de pura posibilidad abierta

hasta volvernos el epicentro de un terremoto.

Cartografías propias: mi lenguaje que se elonga

“El cuerpo es nuestra condición de sensibilidad y experiencia. Signo, espacio y tiempo de inscripción” (Pujol y Rozas 11).

Los lenguajes de afecto que se dan a partir del cuerpo construyen geografías y mapas creados desde la experiencia; de la autobiografía del propio cuerpo. Las cartografías son instrumentos del poder que sirven para trazar el flujo y las fronteras de los movimientos del cuerpo al momento de los actos de amora.

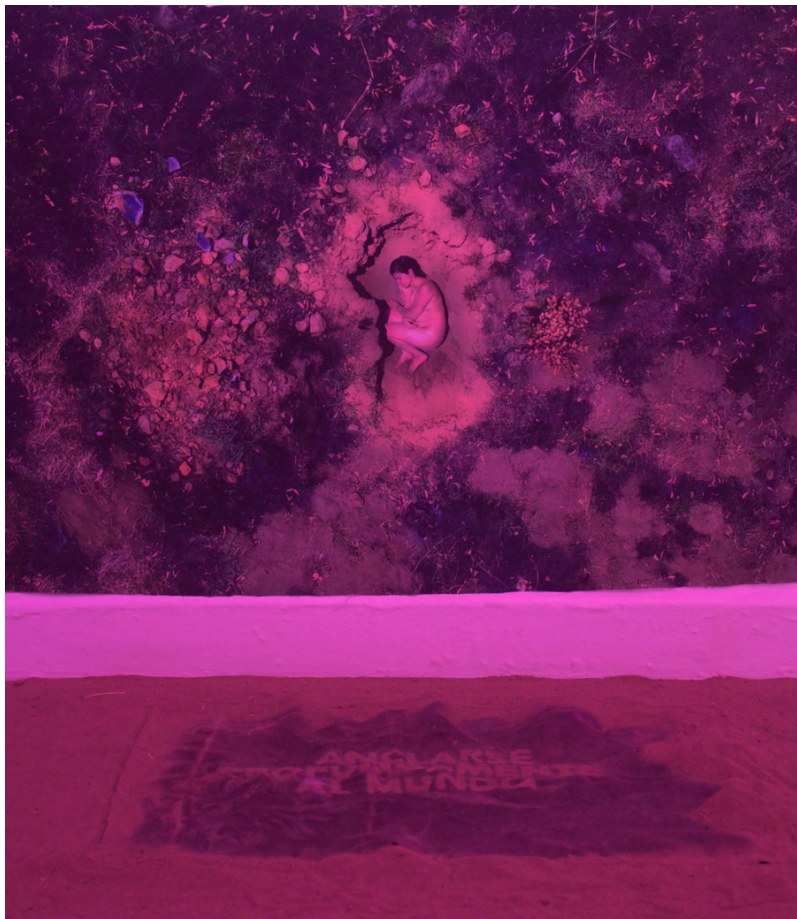
Jonathan Flatley habla de mapas afectivos cuando, de forma metafórica, plantea que ciertas obras o prácticas estéticas pueden pensarse en términos de una «cartografía afectiva», no solamente porque representan espacios concretos, sino porque ponen en evidencia la vida afectiva del lector/espectador de un modo que la redirecciona al mundo histórico y a la vida afectiva de los otros que habitaron los mismos paisajes. Algunas obras establecen estos vínculos por medio de un «extrañamiento» que transforma la vida emocional -el rango de estados de ánimo, estructuras de sentimiento y vínculos afectivos- en algo raro, sorprendente, inusual y, por lo tanto, capaz de generar un nuevo tipo de reconocimiento, interés y análisis. [...] donde los afectos nunca se experimentan por primera vez, sino que suponen un archivo de sus objetos previos. Sería las mismas obras de arte las que abrirán un espacio para el encuentro de esos objetos y afectos [...] (Flatley, 2008 : 15)

Si entendemos al cuerpo como un acercamiento primordial a descubrir-mundo, nos encontramos con un territorio lleno de potencias. Es aquí donde la exploración se convierte en un constante proceso de significación propia, en el nacimiento de un idiolecto a través de derivas artísticas, puede tender puentes de socialización con otras maneras de entender y construir geografías corporales, sociales e identitarias, propias desde el lenguaje.

Así, desde un primer ejercicio de autoafirmación y reclamo de nuestra propia sensibilidad, resulta posible trazar diversas cartografías que emerjan de una reflexión respecto los signos, las implicaciones y la legibilidad del poder nombrarnos, de sabernos campo abierto aún por descubrir, aún por articular y experimentar.

La creación de cartografías propias constituye entonces, la voluntad descubierta de nuestros lenguajes. Son ejercicios de rebeldía afectiva y semiótica que se traducen en nuestras cuerpos como líneas de fuga de los sistemas de inscripción y lectura de “ser-sujetxs”; de igual modo apuestan por caminos propios para explorar y resignificar nuestras subjetividades.

MARCELA ROLDÁN



Anclarse profundamente al mundo

Medidas variables

Instalación

2023

Marcela Roldán

Lo que brota de mis poros mientras estoy enterrada:

1. Dejarse guiar por el movimiento lento y transformador de la semilla que germina
2. Ahuecar es una forma de supervivencia, hacer espacio para brotar
3. Escuchar el dolor del mundo es entablar diálogo con las lombrices
4. Ingerir tierra para nutrirse de la vida
5. Ingerir tierra para resistir al mundo que se nos impone
6. Ser materia lodosa, desbordada, escurridiza
7. Transformarse en cuerpox moldeable
8. Tocar con la boca de nuestros estómagos
9. Construir amistad con las hormigas
10. Mojar la tierra con sangre, fluidos, saliva, lágrimas para cambiar el clima
11. Gotear-volverse otra solución, diluirse
12. Tensar nuestras energías hasta volverse el epicentro de un terremoto
13. Alimentar la intuición originaria
14. Volver de la distancia una profundidad y compartirla
15. Sentir el calor del fuego íntimo, volverse otra cosa
16. Experimentar el peso de quienes caminan sobre el suelo.
17. Desplegar-se, ser tubérculo
18. Provocar vibraciones enraizadoras
19. Potencializar el contacto y potencializar-se con el mismo.
20. Experimentar el corazón de las sustancias
21. Ir al centro de la materia
22. Invertir el exilio y desafiarlo
23. Reinventar el mundo en cada gesto.
24. Retomar el placer de sentir la textura del mundo
25. Reorientarse hacia lo radicalmente empírico

Marcela Roldán



Anclarse profundamente al mundo
Medidas variables
Instalación
2023

Marcela Roldán



Reonocer(se)

22 min

Cortometraje

2022

Alejandra Bucio

*el disco *las cuatro estaciones del amor* de natalia lafourcade suena de fondo*
-emojis-

reconocer(se) es un cortometraje que se yergue como una oda al devenir campo abierto y espejo rocoso que hay atravesar con una cautela feroz y determinada.

alejandra bucio, directora y protagonista, se encarga de explorar de una manera parecida a una bocanada sincera de aire, el círculo sensible que el quehacer cinematográfico puede llegar a consolidar desde una postura-manifiesto anclada a un ejercicio-transparencia.

como bien menciona nuestra querida maría josé casazza: todos los actos de intimidad
son actos de valentía.

la producción audiovisual en puebla recientemente está alcanzando a vislumbrar un spotlight para las morras y personas sexogenéricamente disidentes creadoras, ganando terreno lento, con pausa en los circuitos locales de exhibición.

si concebimos a las prácticas artísticas como estos espacios-otros que desde el manejo y configuración simbólica y de subjetividades, resulta más que necesario adentrarnos en una ecología afectiva que atraviese umbrales múltiples e imagine valientemente otras formas de percibir y realizar autobiografías cotidianas.

al pensar en ejercicios que son autorretratos transparentes, emergen distintas tinturas del arte respecto al binomio lo personal es político.

cuando descubrí a agnes varda, me desbordó un sentimiento que indicaba posibilidad.
pensaba mucho en la potencia del permitir atravesarse y retratar los ecos de lo que una
ha sido, celebrándose y cantándose a una misma.

Mar Villarroel

MARÍA JOSÉ CASAZZA

Banderas

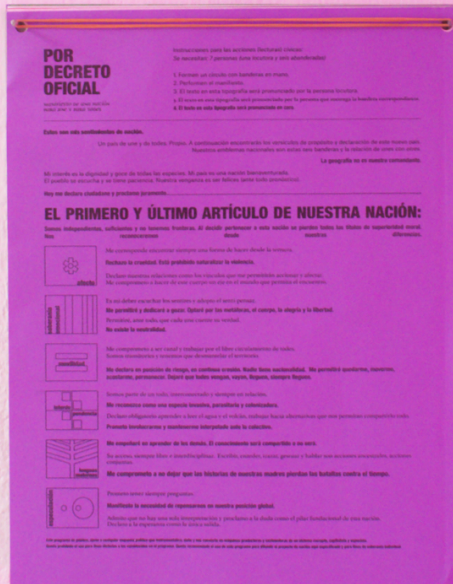
Medidas variables

Banderas

2023

María José Casazza





Manifestar la nación propia (2022-)
Performance colectivo de 6 banderas de tela y un manifiesto común.
Medidas variables.

María José Casazza

POR DECRETO OFICIAL

manifiesto de una nació ´n
para une y para todes

Instrucciones para las acciones (lecturas) cívicas:
Se necesitan: 7 personas (una locutora y seis abanderadas)

1. Formen un círculo con banderas en mano.
2. Performen el manifiesto.
3. El texto en esta tipografía será pronunciado por la persona locutora.
- 3. El texto en esta tipografía será pronunciado por la persona que sostenga la bandera correspondiente.**
- 4. El texto en esta tipografía será pronunciado en coro.**

Estos son mis sentimientos de nación.

Un país de une y de todes. Propio. A continuación encontrarás los versículos de propósito y declaración de este nuevo país.
Nuestros emblemas nacionales son estas seis banderas y la relación de unos con otros.

La geografía no es nuestro comandante.

Mi interés es la dignidad y goce de todas las especies. Mi país es una nación bienaventurada.
El pueblo se escucha y se tiene paciencia. Nuestra venganza es ser felices (ante todo pronóstico).

Hoy me declaro ciudadane y proclamo juramento.....

EL PRIMERO Y ÚLTIMO ARTÍCULO DE NUESTRA NACIÓN:

Somos independientes, suficientes y no tenemos fronteras. Al decidir pertenecer a esta nación se pierden todos los títulos de superioridad moral. Nos reconoceremos desde nuestras diferencias.



Me corresponde encontrar siempre una forma de hacer desde la ternura.

Rechazo la crueldad. Está prohibido naturalizar la violencia.

Declaro nuestras relaciones como los vínculos que me permitirán accionar y afectar.
Me comprometo a hacer de este cuerpo un eje en el mundo que permita el encuentro.



Es mi deber escuchar los sentires y adopto el senti-pensar.

Me permitiré y dedicaré a gozar. Optaré por las metáforas, el cuerpo, la alegría y la libertad.

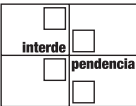
Permitiré, ante todo, que cada une cuente su verdad.

No existe la neutralidad.



Me comprometo a ser canal y trabajar por el libre circulamiento de todes.
Somos transitorios y tenemos que dismantelar el territorio.

Me declaro en posición de riesgo, en continua erosión. Nadie tiene nacionalidad. Me permitiré quedarme, moverme, acostarme, permanecer. Dejaré que todes vengan, vayan, lleguen, siempre lleguen.



Somos parte de un todo, interconectado y siempre en relación.

Me reconozco como una especie invasiva, parasitaria y colonizadora.

Declaro obligatorio aprender a leer el agua y el volcán, trabajar hacia alternativas que nos permitan compartirlo todo.

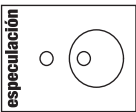
Prometo involucrarme y mantenerme interpelada ante lo colectivo.



Me empeñaré en aprender de les demás. El conocimiento será compartido o no será.

Su acceso, siempre libre e interdisciplinar. Escribir, enreder, trazar, gestuar y hablar son acciones ancestrales, acciones conjuntas.

Me comprometo a no dejar que las historias de nuestras madres pierdan las batallas contra el tiempo.



Prometo tener siempre preguntas.

Manifiesto la necesidad de repensarnos en nuestra posición global.

Admito que no hay una sola interpretación y proclamo a la duda como el pilar fundacional de esta nación.
Declaro a la esperanza como la única salida.

Este programa es público, ajeno a cualquier esquema político que instrumentalice, dañe y nos convierta en máquinas productoras y sostenedoras de un sistema corrupto, capitalista y especista.
Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa. Queda recomendado el uso de este programa para difundir el proyecto de nación aquí especificado y para fines de soberanía individual.

Dirigir el temblor y el deseo

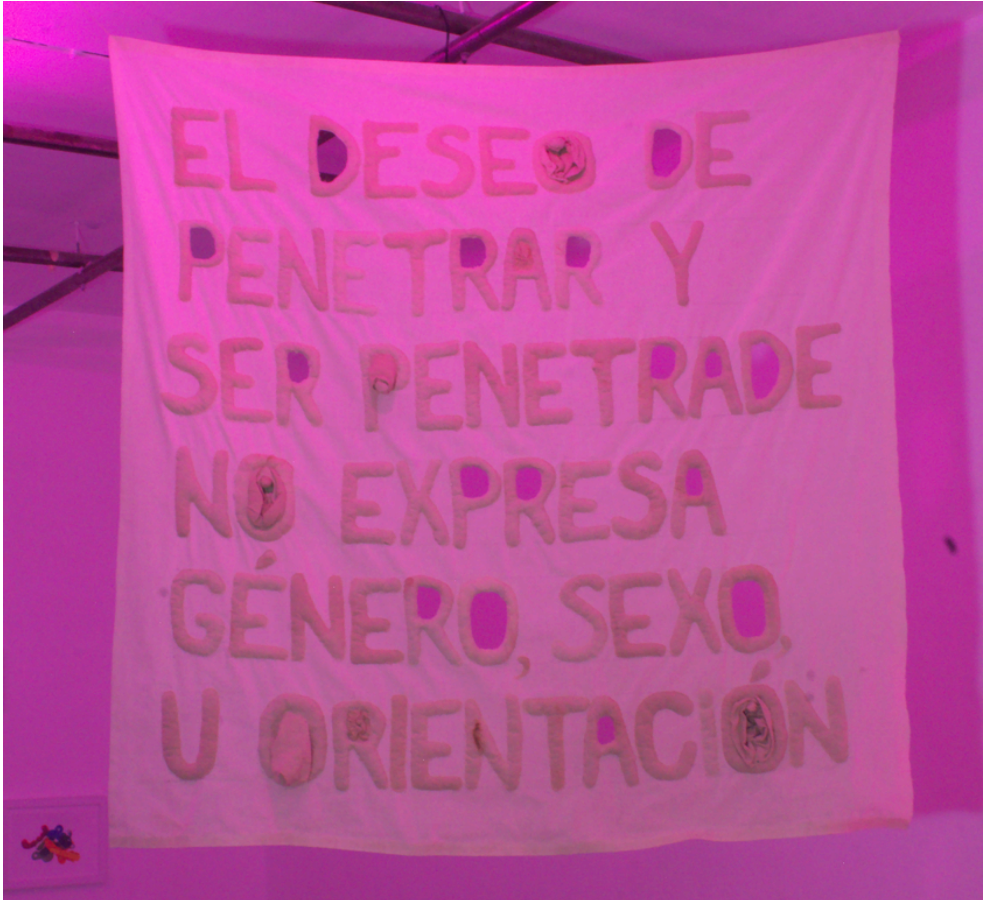
DEDICATORIA: Episodio de lenguaje que acompaña todo regalo amoroso, real o proyectado, y, más generalmente, todo gesto, efectivo o interior, por el cual el sujeto dedica alguna cosa al ser amado (Barthes 94).

Dentro de la vibración de los lenguajes que conforman nuestros mundos interiores, cabe la posibilidad de pensar en otras proyecciones y salidas de este cúmulo de potencias de significación. Es así que proponemos pensar diferentes desemboques fuera de nuestras individualidades, ya que el aspecto relacional tiene un valor de retroalimentación relevante para la comprensión afectiva de nuestro lugar en el mundo.

Hablar para encontrar resonancias, y resonar para establecer un terreno común cuyas pautas puedan ser modificadas en conjunto. Hablar y crear nuestro lenguaje desde el deseo, desde una pulsión de vida que no termina en nosotrxs mismxs sino que tiene la capacidad de ser recibida, compartida y amplificada por alguien más.

Hablar desde el deseo no motivadx por la carencia, sino por el reconocimiento de su fuerza transformadora al movilizar afectos, conceptos y categorías. Hablar para apostar por una *comprensión erótica* (Susan Sontag) del otrx.

TIZHA SHI



El deseo de penetrar y ser penetrado

1.20 m x 1.20 m

Textil

2021

Tizha Shi



Memorias, duelos y procesos

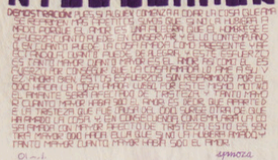
El textil ha servido para alzar la voz, resistirse, contar historias y preservar la memoria. Recordar y olvidar son partes fundamentales para esto, elegir qué es importante olvidar y qué es importante recordar es hablar de *memoria rebelde*.

La práctica textil es naturalmente constructora y reparadora: tejer y coser es reparar, crear y construir; el textil como pieza/objeto es el resultado de la acción sanadora de la práctica, donde el acto más importante está en *el hacer* textil, es decir, en la misma práctica. Para la *memoria rebelde* el textil es un medio que narra la resignificación y reivindicación del cuerpo para explorar nuevas posibilidades de nombrarnos, reconocernos, desconocernos, construirnos y deconstruirnos; es aquí donde desaparecer y exiliar recuerdos es una forma de resistencia.

“Para recordar es necesario olvidar algunas cosas. El textil es huella, acción contra el olvido, elegir olvidar para concentrarse en el presente.” (Espinoza, 2019)

Nombrar lo que agujerea y lo que atraviesa el cuerpo se vuelve político desde las formas de enunciarlo. Al hacerlo a través de una *mediación poética* ((Diéguez 84)) y de una manera abierta, dialogante desde el espacio simbólico, es posible convocar a una comunidad vulnerable apropiándose de la arena social para instaurar e identificarse en rituales públicos, a veces silenciosos, a veces a grito abierto.

Teresa Olmedo



Teresa Olmedo

QUIEN TIENE
DIA ALGUIEN
SE ES FORZA
FEN A CERLE
MA AMENDEL
DETAMADUO
E PHILE SURD
A UN MAL MAYO
RAL REVESQU
IENAMA A ALG
UIEN POR LA MI
SMAL EY SE ES
FORZARA ENH
ACERLE BIEN.

[illegible]



S/t
Medidas variables
Instalación
2023

Andrea Alzati

S/t
Medidas variables
Instalación
2023

Andrea Alzati



MI CUADERNO MIRA UN CAMPO SECO Y SU
MENTE ES GRIS Y NO SE PREGUNTA POR
NADA NI POR NADIE. MI CUADERNO, MI RABO,
MI CUERNO, MI CORONA. CRECE EN MI, EN
MI COSTADO DONDE GUARDE LUZ Y DICE:
DIOS, AQUÍ VA A SER TU CASA Y YO NO
TENDRÉ DÓNDE VIVIR PERO AQUÍ EN
ESTE MONTÓN DE PAJA PUEDES
DORMIR. Y YO TE VERÉ CRECER, DEJAR
ATRÁS PANTALONES DE MEZCLILLA Y
ZAPATOS DE PIEL. (SOPLA EL MIENTO
SE AGITAN MIS HOJAS EN BLANCO
PORQUE NO QUEDA NADA POR DECIR)
AQUÍ ME TIENES CUADERNO RAYADO,
ESPIRAL DIOS MÍO METÁLICO. AQUÍ
ESTOY EN TU CURVA, EN TU COPA,
CANTANDO AUNQUE NADIE ESCUCHE.
Y ME VERÁS MAÑANA BORDEAR LA
CARRETERA Y LAS CONÍFERAS
DEJARÁN CAER SUS SEMILLAS.
CUADERNO NO COLUMNA ESPIRAL
METÁLICO HÁBLAME. HACIA QUE CUERPO
TE INCLINAS. PARA QUIÉN HABLAS
CORONA. DIOS MÍO CUADERNO HOJAS
RAYADAS. QUE DICES RABO. QUE
DICES LÁPIZ, GOMA DE BORRAR.
PARA QUIÉN HABLAS RABO. NADIE
ESCUCHA. PARA QUIÉN CALLAS HOJA
EN BLANCO, RABO, CORONA, SÍNTOMA.
LETRA.

Mi cuaderno

66 cm x 50 cm

Acuarela y grafito sobre papel

2022

Andrea Alzati

PARA HABLARTE TENDRÍA QUE
REPENSAR MI RELACIÓN CON EL
LENGUAJE. RENOVAR LA SALIVA
CON LA QUE HABLO. SENTIR EL AIRE
CON EL QUE GUARDO SILENCIO.
ESCRIBO PORQUE MI VOZ
SIEMPRE HA ESTADO ENTERRADA.
ES UN RUIDO QUE NACE DESPUÉS
DE AÑOS DE CALLAR PALABRAS.
DE BUSCAR VENTANAS ENTRE LAS
OTRAS VOCES PARA ARROJAR
LA MÍA. ESCRIBO UN TRAZO QUE
NO DICE Y SIN EMBARGO
TIENE PRESENCIA.

NO SIGNIFICO.

Para hablarte (1/3)

66 cm x 50 cm

Acuarela y grafito sobre papel

2022

Andrea Alzati



Conejito frágil
Medidas variables
Peluche

Eli Cheng

Subvertir desde el juego: liminalidades revisitadas

Dentro de las posibilidades de repensar e imaginar modalidades-otras de los lenguajes que se nos han impuesto desde una heteronormatividad, cabe pensar también en liminalidades y comunidades más marginalizadas por el propio sistema. Resulta necesario entonces revisar los alcances de nuestra apertura de mundo y modos de comunicarnos y expresarnos.

Dar espacio a otros procesos comunicativos, que “han sido históricamente patologizados por las estructuras médicas y lingüísticas tradicionales... [cuyas] voces irrumpen nuestras nociones más rígidas de cómo se ve y cómo se escucha el acto de enunciarse” (Medina, 2019) se torna imperante en una perspectiva cuyo objetivo sea constituir un dispositivo muestra de que otros mundos y otras formas de relacionarnos son posibles.

A partir de ponernos en contacto con otros horizontes de posibilidad desde diferentes *condiciones de existencia*, la socialización y el puente de comprensión de otras realidades, ponen “en tela de juicio todas las normas, los rituales y los protocolos comunicativos a los que con inercia nos hemos alineado y que constantemente exigimos a todos los cuerpos que se alineen también” (Medina, 2019).

PAOLA MEDINA



Conversaciones (serie)

1.20 m x 6 m

Vinil

2020

Paola Medina

La playa tropical con arenas movedizas (con Ricardo Mendoza y Consuelo Escobar)

Capítulo del proyecto de investigación artística *Conversaciones* (2019). Este relato habla del encuentro de la artista con los conversadores Ricardo y Consuelo, encuentro que dio origen a la instalación de texto *A veces no me encuentro en mi garganta sino en la de otro*.

Ahora me toca encontrarme con unos conversadores mucho más familiares: Ricardo y Consuelo son mis tíos (Che, como todos le decimos, es una prima muy querida de mi madre). Esta cercanía sin duda relaja mis hombros y me permite disfrutar del terreno conocido, da gusto no tener que volverse a presentar. Este par lleva juntos varias décadas y desde hace ya una que viven junto al mar; tienen tres hijos repartidos en el mundo y adoran a los gatos.

Pero hace unos 10 años, vivían en una ciudad, una ciudad como muchas otras. Él trabajaba en Recursos Humanos de una empresa y ella daba clases de catecismo y desarrollaba algunos proyectos arquitectónicos. Una noche de abril, Ricardo amaneció, sin entender muy bien cómo, en el baño de su casa a las 4 de la mañana. Amaneció, además, sin palabras, ni una sola. Che llamó a la ambulancia y una hora después ya estaban en el hospital. El hemisferio izquierdo de Ricardo había entrado en shock súbitamente, un bloqueo dejó de llevar sangre a la zona de su cerebro que construye el ABC. Ricardo escuchaba y entendía las palabras en su cabeza perfectamente bien... lo que no estaba logrando era bajarlas hacia los labios. Durante 6 meses, los balbuceos, las señas y los gestos fueron su único idioma.

Con excepción de ese periodo de silencio y de largas sesiones con la fonoiatra, Ricardo se recuperó rápidamente del accidente: al poco tiempo ya podía caminar muy bien, su memoria estaba intacta, y apenas un año después, ya manejaba y se movía solo de aquí para allá. El habla y la lectoescritura son los únicos procesos que han sido más maratónicos, es por esta razón que Che vino a conversar conmigo también.

Actualmente la comunicación de Ricardo es lo suficientemente accesible para ser una persona independiente, aunque hay titubeos, usa frases cortas y a veces se le escapa uno que otro concepto del catálogo, su habla es comprensible. Pero durante todo el proceso, Che estuvo siempre presente y, sin darse cuenta, se terminó formando como la intérprete oficial del nuevo idioma de Ricardo Mendoza: completa sus frases, adivina sus intenciones y rescata los términos que se han extraviado, es la primera en reírse de los chistes de su esposo. Para mí, que convivo con ellos en reuniones familiares a las que siempre vienen juntos, sus voces se han prácticamente entrelazado. La voz de uno ha dado cabida a la del otro y viceversa; las historias se cuentan mitad y mitad, las preguntas se responden mitad y mitad... un mismo discurso repartido que nos llega desde dos sonoridades bien distintas.

A pesar del acompañamiento, ambos me cuentan que Ricardo ha vivido con todo esto un proceso emocional muy fuerte. Al principio había ratos de mucha frustración y tristeza, de agotamiento y enojo. Un día preparas las diapositivas para la junta del día siguiente, y al otro, tal junta y tal trabajo y tal modo de vida ya no está del todo al alcance; “no es fácil cambiar de planes”, me dice. A raíz de esto, Che asegura que ve en su esposo una nueva empatía por aquellos cuerpos que transitan condiciones complejas de salud e incluso una mayor conexión con los niños. Y pensando en ella misma me dice que, pasado el tremendo susto inicial y lo difícil de los primeros meses, ha sido un proceso de puro aprendizaje... “ha habido partes buenas, ha habido partes divertidas” me dice sonriendo.

La sensibilidad se reacomoda, el sentido de conexión con el mundo – al caerse por un momento entre los hoyos de su red comunicativa y al recordar la vulnerabilidad que nos mantiene cerca del otro – necesariamente se actualiza.

Además del campo afectivo, con el accidente todo se movió también en el plano de lo material, en la mera rutina. Al esfumarse el habla por tanto tiempo, la empresa decidió jubilar a Ricardo; el seguro médico lo pagó todo... tan rápido como su cerebro entró en shock, extrañamente se volvió un hombre “libre”, súbitamente “poco apto” para el sistema de producción. Con el trabajo fuera de vista y los hijos independientes, de pronto era posible empezar otra vez.

Rápidamente, se dieron cuenta de que salir de aquella ciudad era necesario. Ricardo nunca ha tenido problema en hablar de lo que sucedió, para él es importante también, pero en el día a día no le era grato salir a la calle y encontrarse a todos aquellos que lo conocieron “antes de”. Volverse a presentar y poner al tanto a todo mundo, era como mínimo tedioso. Sin nada que los atara a ese lugar, había que huir lo antes posible del eterno “¿y cómo sigue Licenciado?”. Ambos asumieron el desfase con sus múltiples consecuencias, dejaron su casa y una voz que ya no era atrás y se fueron entonces a la playa, a conocer otra gente, a hablar entrelazados bajo el sol. Desde entonces han pasado muchas cosas, no habría como empezar a contarlas todas. Cuando les pregunto por algunas de sus anécdotas, es como pedirles que saquen una antología, sin duda llega a ser divertido el desencuentro.

Paola Medina

o traduzco y completo, y también presto palab

que quiero no están en mi boca, sino en la su

«? le pregunto, si me contesta casi siempre.

A veces ya no sé cuál lengua es la mía, ¿Es esta?, le pregunto. No, me contestas casi siempre.

A veces no me encuentro en mi garganta, sino en la de otro. A veces escarbo y escarbo, pero los conceptos que quiero no están en mi boca, sino en la suya. No sé si robarlos es

MARÍA JOSÉ BENÍTEZ

Volumen al silencio

Medidas variables

Placas de vidrio

2021?

María José Benítez



Apuntes para “Volumen al silencio”

Mi mamá es una escritora profesional de cartas. Cuando hay conflictos con sus personas cercanas, ella suele escribirles cartas para arreglar las cosas. La palabra hablada tal vez no es su zona de confort, pero tiene en la escritura una gran estrategia para llegar a acuerdos. He estudiado su *modus operandi* toda mi vida: deja que los enojos se calmen, medita sus palabras y las escribe, por lo general en hojas de colores y las entrega. Después depende de su lector, dar el siguiente paso para solucionar las cosas.

En 2020, tuve la oportunidad de pasar el encierro pandémico con ella y compartir mucho tiempo en casa. Ordenar, limpiar, revisar cosas guardadas y tirar, fueron acciones muy presentes en nuestros días. Un momento muy importante fue cuando me mostró que había encontrado una carta que le hizo a mi papá, su ex marido que había muerto diez años atrás, y mi mente colapsó. ¿Cómo entregar una carta cuyo destinatario ya no puede recibirla? ¿Qué hacer con esas palabras y ese conflicto? Dicha situación desembocó en una pieza de videollamada “Lectura de carta no entregada”. Le propuse a mi mamá leer su carta ante mi cámara grabándola. La encuadré, dejé la grabación corriendo y me fui. Cuando acabó, me avisó y regresé por el video. Algo muy importante para las dos, era que yo no podía ver el video ni enterarme del contenido de la carta, me prestaba un secreto y debíamos encontrar la forma de mantener su silencio, ahora compartido en un video. De tal forma, la edición me permitió detectar los momentos de sonido y cortarlos, solo dejando una secuencia de silencios y momentos previos a la pronunciación.

Considero importante contar la historia de dicha obra porque me detonó muchos cuestionamientos sobre el uso de las palabras. ¿Cómo compartir un secreto y la vulnerabilidad que este implica? ¿Cómo guardar y respetar palabras de gran carga emocional? Y, creo que lo más importante para mí ha sido pensar ¿Cómo ayudar a liberar estas letras que son parteaguas en la vida de otros, y hasta en la propia vida?

Mis ejercicios para pensar esas preguntas comenzaron con escribir mis propios secretos y palabras guardadas en hojas de papel y rasparlos cuidadosamente con una navaja. Pensaba en una forma de hacer que permanezcan materialmente sin borrarlos, pero quitando la sensación de exposición que su escritura me brindaba. La acción desembocaba en hojas de papel con grumos grises del papel raspado, mezclado con la tinta y las palabras ya ilegibles y convertidas en mancha en ese punto. Literalmente, se estaba generando un volumen de un ejercicio que parecía bidimensional. La idea de volumen se convirtió entonces en un eje claro para mí, ahora podía asemejar el volumen sonoro de las palabras con un volumen tridimensional como el que el papel me estaba

brindando. De esta forma comenzó la experimentación para “Volumen al silencio”, buscando tridimensionalidad en los modos de expresión de las palabras guardadas.

Las cartas que me ha dado mi mamá durante toda mi vida las guardo en mi cajón de cosas importantes y debido a su cantidad, han ocupado un espacio importante. Un papel en solitario parecería casi inexistente, ocupando apenas milímetros de una habitación, y eso exagerando el grosor del soporte; sin embargo, cuando se apila con otros de su tipo, puede ocupar estantes enteros. De ahí surge la idea de una torre de secretos apilados, sin embargo, ahí tuve una limitante, me di cuenta de que mi vida no es tan interesante o compleja como para tener tantos secretos para pensar en cuestiones de volumen y tridimensionalidad como la que veía en mis cartas guardadas. La vía que se me ocurrió para abordarlo, fue la de trabajar con secretos ajenos. Teniendo en mente que no todo mundo iba a querer abrirse conmigo y compartir verdades que no le cuentan ni a su sombra, acudí a los formularios de Google que tienen una opción de participación anónima y de tal forma, en 2021 surge la primera etapa de este repositorio de silencios guardados, que realmente nunca se ha cerrado desde entonces y se ha ido alimentando poco a poco con palabras colectivas.

<https://docs.google.com/forms/d/197qEOvBjC3MT16g629Fv0xw88bQ8SZFULt804vLuhx4/edit>

Un paso importante con este proyecto, fue la transición del papel al vidrio en este cuerpo de soportes apilados. Me interesaba un material transparente que permitiera vislumbrar la suma de palabras y que a su vez las difuminara. La primera idea que tuve fue con albanene, pero comprimía demasiado los secretos, faltaba una forma de darles el peso justo a cada uno. Ahí surge la idea del vidrio, de tal modo que se convirtió en el material ideal para contener palabras guardadas, de gran peso, que viven en una constante tensión por vivir en el interior o romper todo. “Volumen al silencio” es entonces una suma de los secretos de todos, una oportunidad de compartir la voz guardada, hacerla sonar desde la fragilidad y reconocer que en cualquier momento ese silencio se puede romper y sonar más fuerte que nunca de manera compartida.

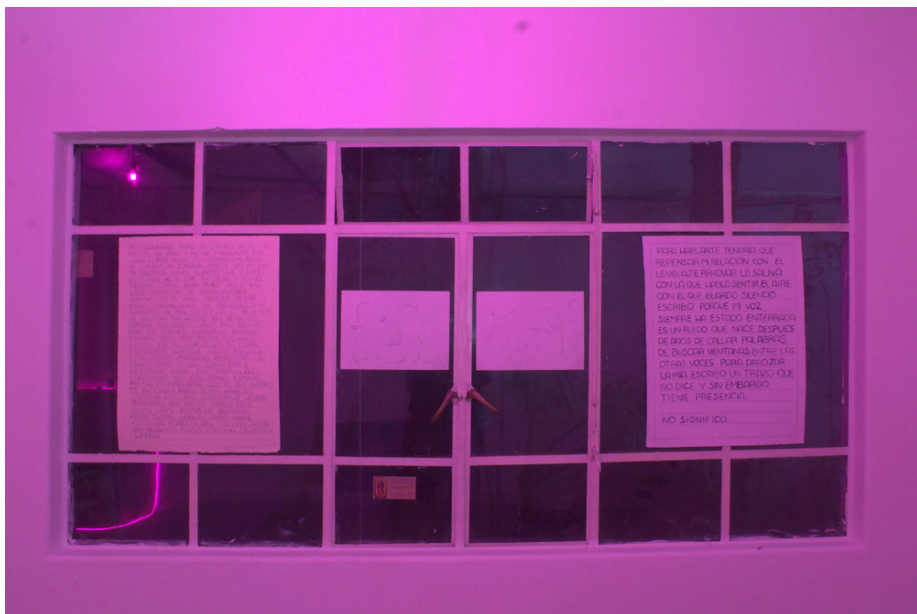
Otros tipos de lenguaje // otras necesidades de lenguaje

Más allá de las palabras / Cuando las palabras son nubes

¿Qué sucede en el instante en el que cuerpo-obra se encuentra con otro cuerpo?

El acontecimiento de encuentro entre cuerpo y cuerpo-obra no puede ser narrativizado en su totalidad. Las prácticas enunciativas pierden intensidad ante el desborde y la experiencia afectiva, se exceden las fronteras de la escritura y sólo puede ser descrito mediante los afectos.

“Nido de las palabras-alma” (ñe’e raity, expresión guaraní), se entiende que las palabras emergen de la fecundación del aire y del tiempo en nuestrxs cuerpxs.



Capas de escrituras

24.5 cm x 33 cm

Tinta, papel arroz, pegamento
2022

Andrea Alzati

MURIEL URIBE

la posibilidad de *lenguajes-otros* de afectos y suavidades: un evento de pronunciación en las yemas de los dedos.

Afectar: causar una alteración;
recordar.

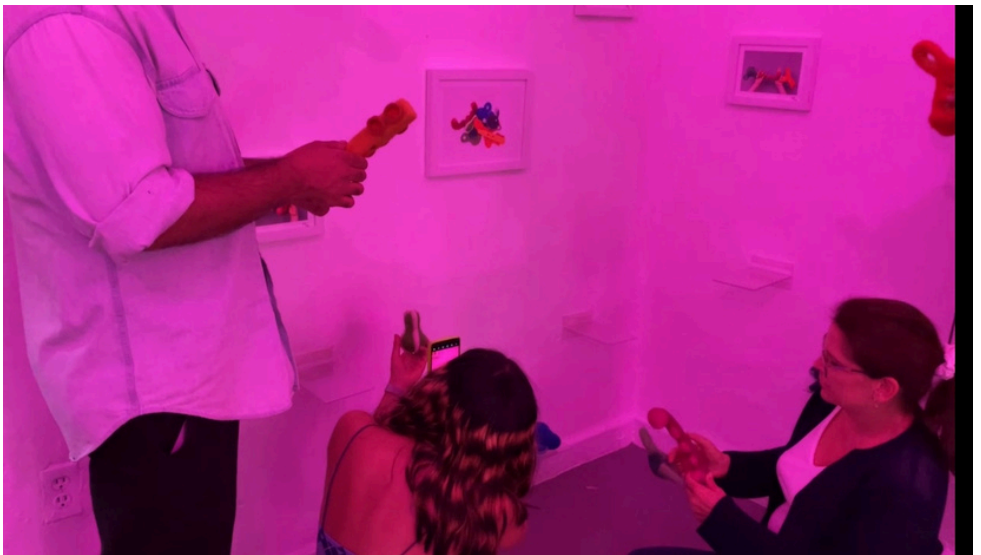
Abecedario es la posibilidad de repensar el lenguaje *más allá de las palabras*, regresar a la potencialidad de la afectación y transgredir la escritura y el habla para dirigirnos -destinarnos - a lo sensorial. La profundidad del afecto depende de las peculiaridades y particularidades individuales y de la valentía de ser frágiles y vulnerables, si bien las palabras son uno de varios medios para formular en sonidos los objetos, son estos los que a través de su capacidad sensibilizadora pueden corporeizar los contenidos del lenguaje, es decir, los objetos son el vehículo para *dirigir el deseo* de construir *cartografías propias* desde un habitar los intersticios del lenguaje. (Intersticio: espacio que existe en un cuerpo, o entre dos o más).

El tacto intencionado y dispuesto a diferentes emocionalidades crea los canales de comunicación-escucha (o bien, *comunicación-sentir*) desde la poeticidad suave y literal de las letras en las que balbuceos de fuerza táctil detonan las secuencias rítmicas de la memoria sensorial.

Cristina Díaz







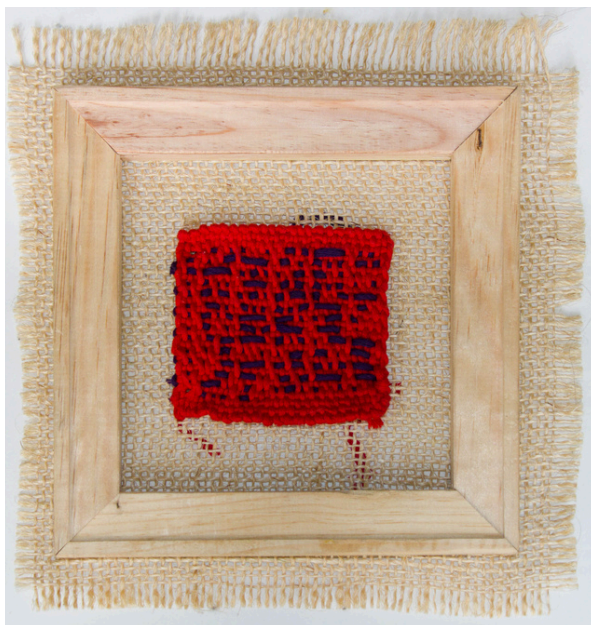
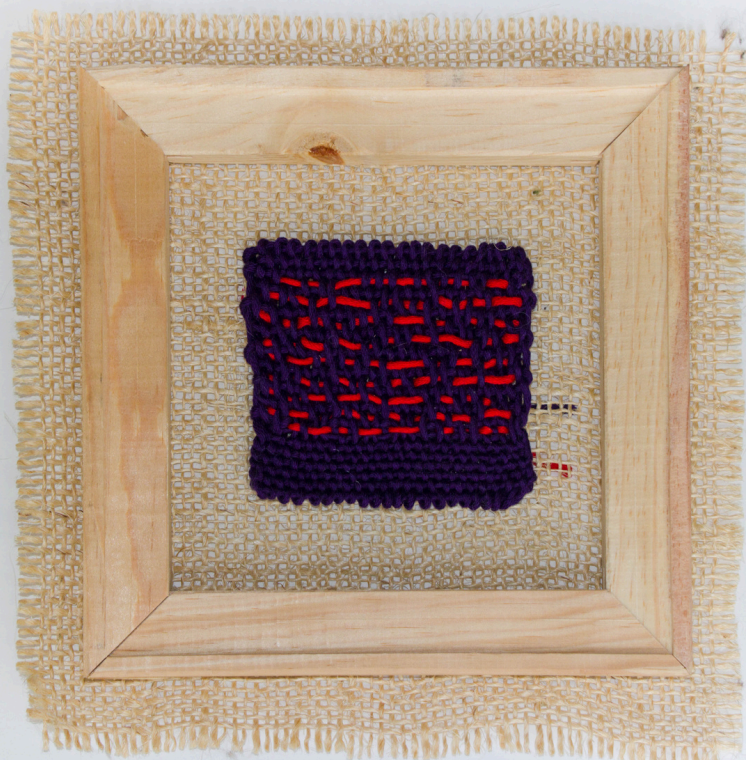
Poentario (serie)

25 x 25

Textil

2023

Natalia Sánchez



“Amor, carne y un cerebro en acción” Nahui Olin

La sensibilidad y sinestesia que hemos desarrollado para interpretar los códigos a los que estamos acostumbrados, aquí exploro el código binario materializándolo a través del tejido con diversos materiales, un lenguaje ahora tan utilizado para el mundo digital, pero que se utilizó desde que los humanos iniciamos a tejer en telar hace más de 6000 años, al crear una tela con distintas texturas ya se programaba pero con fines distintos a los actuales.

Mis piezas son pequeños tejidos que imitan la estética de los inicios de la tecnología digital, memorias programadas manualmente llenas de cables contenían información específica. Esta serie es dedicada a Nahui Olin, en la que transformo sus poemas en estas texturas textiles

Natalia Sánchez



*La falta de lenguaje es apabullante. La falta de
lenguaje nos maniata, nos sofoca, nos
estrangula, nos dispara, nos desuella, nos
cercena, nos condena.*

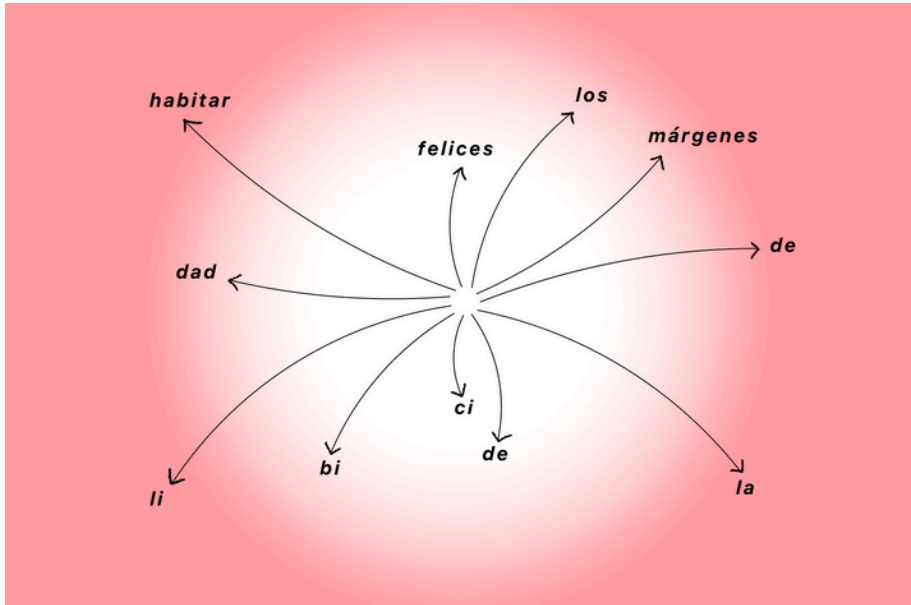
-Cristina Rivera Garza

El lenguaje es reflejo de la manera en la que nos relacionamos y concebimos el mundo, pero entonces, ¿qué sucede en nuestro lenguaje cuando la vida nos lastima mientras el mundo poco a poco va colapsando?. Me aterra pensar que la crisis rebasa mi entendimiento y mutila mi lenguaje.

Es desde la ficción donde brotan nuevos diálogos para imaginar un lugar que nos salve del distanciamiento con nosotrxs mismxs y con lxs demás. Desde el dolor y la necesidad de sanarnos, planteamos ahora sistemas de comunicación emitidos a partir de la ternura. A modo de tejido, entrelazamos lenguajes abstractos que atraviesan y acogen cuerpos también abstractos a la vez que trazamos cartografías imaginarias en donde se intercepten lugares que habitamos con resiliencia.

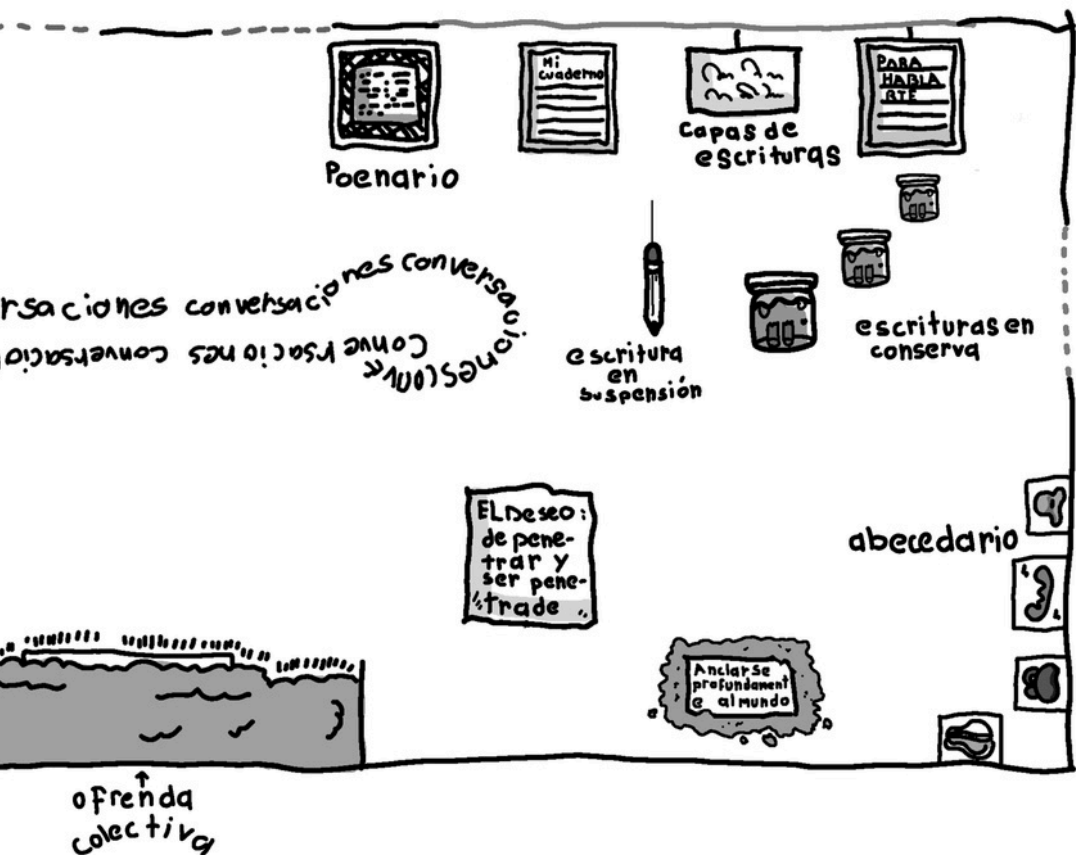
Al igual que los hablantes, el lenguaje es voluble, muta, se transforma y se adapta a su contexto; de este modo, crear sistemas para lo que no puede decirse, plantea una esperanza a conservar nuestra humanidad y a la necesidad latente de seguir sintiendo.

PAOLA MEDINA



...s, navegar posibilidades;

mundos desde el lenguaje



ilust por: @maeuvu_debug.log("UwU");

programa público



***atravesar intersticios, navegar posibilidades:
la re-invencción de mundos desde el lenguaje***

7.04.23 - 21.04.23

Viernes 7:	Inauguración Ofrenda colectiva con artistas	18hrs 19 hrs
Sábado 8:	Laboratorio de lo invisible: <i>historias de la comunidad sorda</i>	16 hrs
Martes 11:	textere: conversación con teresa olmedo	17 hrs
Jueves 13:	<i>Hablar entrelazados, bajo el sol</i> Conferencia con Paola Medina	18 hrs
Sábado 15:	Espiral de herramientas para sanar y resistir Taller con Natalí Olac (cuota de recuperación: \$80.00)	11 hrs
Viernes 21:	Clausura Activación <i>Volumen al Silencio</i> con María José Benítez	18 hrs 19 hrs

laboratorio de lo invisible



Dentro de la apuesta por otros tipos de significaciones y la potencia del lenguaje apropiado desde las prácticas artísticas, consideramos necesario abrir el panorama para aproximarnos a otras realidades, cuya existencia subvierte de manera cotidiana los sistemas de comunicación predominantes. Es así que quisimos convocar a la creación de un terreno de semejanza para conocer las historias de Luis, Alba Selene, Luz María, Omar y Juan Raúl, quienes cuentan sus historias de vida como parte de la comunidad sorda en Puebla a través de ejercicios audiovisuales dirigidos por ellxs mismxs.

La pieza y las investigaciones de Paola Medina constituyeron un puente de reverberación que detonó diferentes planteamientos en torno a esta *familiaridad pospuesta* a través de una serie de desplazamientos -de naturaleza artística, lingüística, ontológica- que guía el camino hacia estas *proximidades radicales* y existenciales de la voz y los lenguajes como punto de encuentros, desencuentros, acompañamientos, extrañezas, anhelos por entender, apuestas por traducir y sobre todo, intentos por crear-mundo juntxs.





textere: conversación con teresa olmedo

En esta charla de artista se abordó la noción de *textere* como eje conceptual central en la obra de teresa olmedo, en la cual se puede apreciar una serie de investigaciones y proposiciones en torno a las

cualidades materiales, formales y conceptuales que brinda el textil en su formato bidimensional. Las piezas de teresa olmedo parten de los diálogos que establece con el pensamiento descolonial, pues a partir de seleccionar verbos, adjetivos y sustantivos provenientes de los textos más representativos de este pensamiento, busca una apertura de posibilidades no sólo epistémicas sino también artísticas y estéticas. Con la premisa de leer-

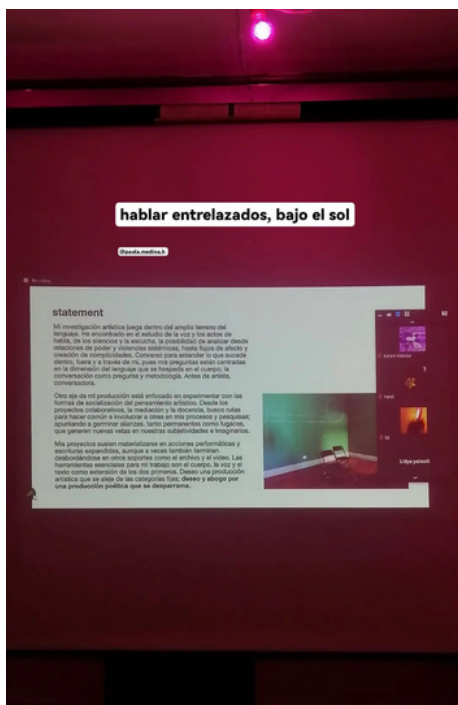


escribiendo y escribir-leyendo ha generado series que operan como herramientas críticas para poner en cuestionamiento la manera en cómo el conocimiento moderno/colonial ha sido impuesto, busca a través de un proceso de desencanche de los sitios comunes, una forma de liberación del lenguaje que el eurocentrismo ha dominado por siglos. Esta forma de pensamiento crítico va ligado a conceptos como modernidad/colonialidad, mismos que dejan ver el proceso de epistemicidio y colonización del conocimiento, la política, el arte y la vida en el Abya Yala.

En la pieza expuesta, se aprecia como pensando en una composición central y ordenada, empece bordado la frase central, haciendo un juego de tonalidades que compaginaran con la posterior pintura en acrílico, las letras más delgadas invitan a acercarte y entrar en un espacio más íntimo. La gradación en acrílico fue lo último en realizar, pues con ella se genera una atmósfera que todo lo envuelve, un color que escala y busca unirse con el pensamiento

El pensamiento de B. Spinoza en el contexto postpandemia invita a repensarnos en relación con lxs otrxs y con la vida misma, coloca a los afectos (afecciones) y las pasiones (tristeza y alegría) como la potencia de la vida, por ello, y a modo de homenaje retomo tres proposiciones en torno al amor y el odio y como esas dos pasiones (sentimientos) pueden cambiar la vida. De tal modo que la paciencia del bordado y la atmósfera del acrílico invitan a colocarnos como seres sentipensantes con diferentes espacios, cuerpos y subjetividades. Los movimientos feministas, propuestas de descolonización y acontecimientos de la pandemia, han provocado una serie de fisuras en el sistema de dominación que ejerce el pensamiento moderno/colonial a través del lenguaje, que tiene como fundamento ontológico las ideas de raza, clase y género, desde las cuales se establecen jerarquías normativas sobre todo aquello que se considera como el no-ser invisibilizado y categorizado como lo otro. Teniendo esto como contexto, las piezas que integran esta serie están realizadas en forma de carteles de protesta, que por medio del texto hacen literal este sentipensar que tienen como eje discursivo la re-escritura de los sentipensares cotidianos, en los cuales aspectos como racismo, clasismo y sexismo, se hacen evidentes, pero que también muestren el estado psico-emocional que la pandemia ha dejado en estos años.

Hablar entrelazados, bajo el sol



En esta charla, paola medina compartió algunas anotaciones sobre el proyecto -e investigación subyacente- que presenta en esta muestra colectiva, titulado “a veces no me encuentro en mi garganta sino en la de otro”. Esta escritura expandida (originalmente pensada a muro) surge de *Conversaciones*, una investigación más amplia realizada en 2019, la cual comparte algunas de las preguntas situadas en el epicentro de esta exposición: ¿cómo inaugura el lenguaje otros modos de relación y existencia?, ¿qué potencias y posibilidades vinculantes aparecen cuando nos permitimos hospedar la voz del otro, por muy distinta que ésta sea?

La artista, de la historia que da origen a esta pieza y las reflexiones que la llevaron a ser materializada.

A través de los conceptos *voz, cuerpo, singularidad, habla*, paola compartió los inicios de una nueva investigación vocal que está encontrando su camino., buscando escapar de los académicos modos de socializar los saberes, en esta charla se decidió hacer común no los resultados sino los torpes comienzos, las primeras preguntas, los gérmenes de un proyecto que está aún muy lejos de tener nombre y que por esa misma razón parecería estar en su punto más fértil.



taller: espiral de herramientas para sanar y resistir con natalí olac-farfán

¿Qué necesitas tú para sanar/reconstruir/reparar/resistir las violencias que han ejercido o ejercemos sobre nosotrxs?

La sanación es un proceso complicado, largo, nada lineal, lleno de sentimientos, revivir experiencias y emociones.

En el taller, compartiremos experiencias y sentires que vivimos en común y a partir de ello dialogaremos las estrategias, actividades y herramientas que nos han funcionado para sanar y que podemos llevar a cabo en nuestrxs espacios. Buscaremos maneras de crear espacios donde podamos sanar tanto individual como de manera colectiva y seguir intercambiando estas herramientas que nos ayuden a que estos procesos sean amorosos y compasivos.

activación de obra con

María José Benítez

Sesión de lectura de secretos ajenos. Con motivo de la obra Volumen al Silencio, la activación propone que lxs asistentes a la clausura de la exposición den lectura a cada placa que conforma la pieza, prestando su voz para soltar los secretos del otrx.

sábado 8 de abril, 14:00 y 16:00hrs
proyección de cortos "historia de la comunidad sorda"



laboratorio de lo invisible



Laboratorio de lo invisible:	<i>historias de la comunidad sorda</i> 
 LABORATORIO DE LO INVISIBLE	Proyección de cortos Sábado 8 de abril Dos horarios: ·14:00hrs ·16:00hrs <i>Pandeo</i>



conversación con teresa olmedo

martes 11 de abril, 17:00hrs

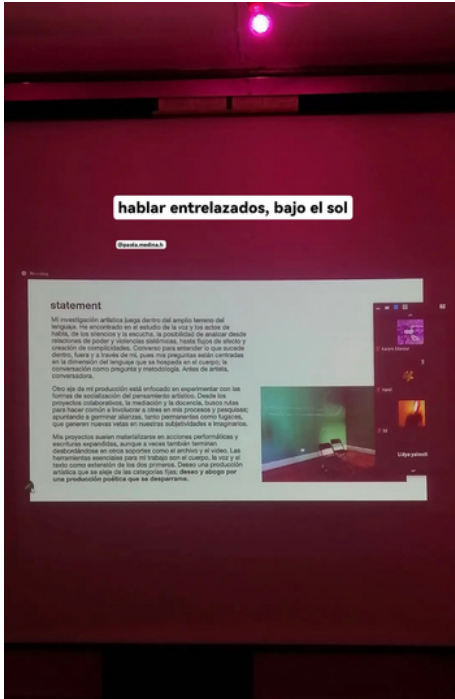
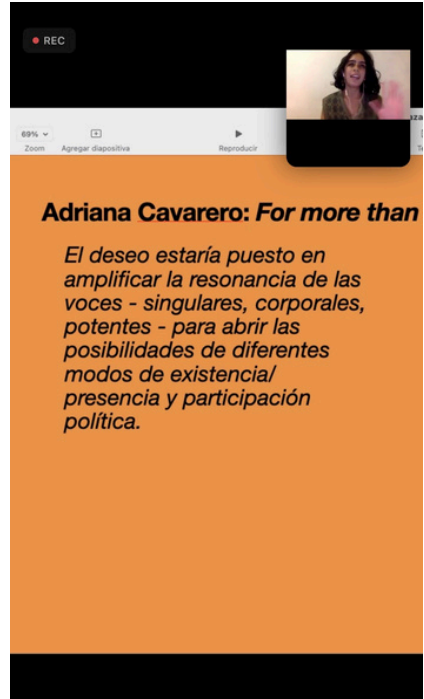
charla híbrida



charla de artista con paola medina

jueves 13 de abril, 18:00hrs

charla híbrida



Pandao

HABLAR ENTRELAZADOS,
BAJO EL SOL

charla de artista con Paola Medina

jueves 13 de abril
18:00hrs (Hora Ciudad de México)
MIAMI 27. COL. NAPOLES
20:00hrs (Hora Santiago, Chile)
VIA ZOOM

charla híbrida

*registro previo necesario

espiral de herramientas para sanar y resistir con natalí olac-farfán

sábado 15 de abril, 11:00hrs





TALLER CON NATALI OLAC-FARFÁN
(QUEQUÉTERO)



ESPIRAL DE HERRAMIENTAS PARA SANAR Y RESISTIR



cuenta de recuperación \$80.00.

sábado 15 de abril

11:00hrs

*registro previo necesario

pandeo
miami 27. col.
nápoles



activación de obra con María José Benítez

en el marco de nuestra clausura
viernes 21 de abril

Pandeo



VOLUMEN AL SILENCIO

activación de obra con María José Benítez



viernes 21 de abril

Clausura 18:00hrs

| Activación 19hrs |

MIAMI 27, COL. NÁPOLES

Agradecimientos suavecitos a

Mae Yáñez

Melissa Garza

Fanito

Marcela Roldán

Zyanya Camargo

Carlos Temol

Mauricio Guerra

Tania Polanco

Rocío Díaz

Sthefany Canales

Paola Medina

Hellene

Nelly

Alan



esto es una casa
2023

fanzine
primera edición

